STUDENT DISCOURSE IN BUSINESS ENGINEERING

Suzana Carmen Cismaș, Assoc. Prof., PhD, University of Agronomic Sciences and Veterinary Medicine, Bucharest and Ion Dona, Prof., PhD, University of Agronomic Sciences and Veterinary Medicine, Bucharest

Abstract: This paper reports on the outcomes of the 2015 Students' Scientific Symposium in our faculty, analyzed according to Content and Language Integrated Learning principles, by implementing the CEFR Assessment Criteria established at EU level. We outline the steps taken in the practical implementation of the proposed approach, including choice of topics, linguistic content, tasks and strategies, and we describe how student discourse is stimulated both in seminars and in fieldwork for learning certain subjects and for acquiring practical experience with leading professionals. Proficient student discourse develops academic success as the use of academic vocabulary and critical thinking skills strengthen students' efficacy and improve their opportunities across the curriculum. It broadens students' perspective through the combination of language, culture and elements from the actual world, which will expand cultural and real-world knowledge. The practice-friendly environment targets effectiveness of logical and persuasive discourse for learners facing numerous and competent audiences, within the framework of a formal event. Foreign idiom proficiency and data processing skills are crucial abilities for documentation, research, updating information, refresher courses, increased employability levels and promotion prospects. CLIL grids assess communication skills across the curriculum, like agreeing or disagreeing; asking questions; clarifying what has been said; comparing and contrasting; demonstrating; describing cause and effect; describing a process; explaining a point of view; evaluating work (self and others'); expressing ideas; generalizing; giving examples; giving information; hypothesizing; instructing; interpreting data; persuading; predicting and justifying predictions; presenting solutions; presenting work; suggesting. Cognitive skills across the curriculum are also in focus, like: remembering, ordering, defining, comparing – contrasting, dividing, classifying, predicting, reasoning, creative thinking and synthesis, as well as evaluating. Learning skills across the curriculum are a key target: locating, organizing and interpreting data; note taking, drafting; editing; inferring from the context; processing and using knowledge; stating facts and opinions; transferring information; carrying out investigations; considering layout; recording results; reviewing; skimming and scanning; summarizing.

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

Keywords: EU CEFR CLIL assessment criteria, students' symposium presentations, linguistic content, discourse strategies

Ediția 2015 a Sesiunii de Comunicare Științifica a Studenților din USAMV MIEADR s-a bucurat de o largă participare: 289 de (co)autori studenți, alături de numeroși profesori, înconjurați de un public cald, dar exigent. Conceput cu intenție didactică, formatul a inclus etapele standard ale simpozioanelor științifice (inter)naționale - discursuri în plen, postere, secțiuni paralele de prezentări cu suport PowerPoint - ca model și antrenament al abilităților de comunicare în limba straină, utile absolvenților în viitoarea lor cariera.

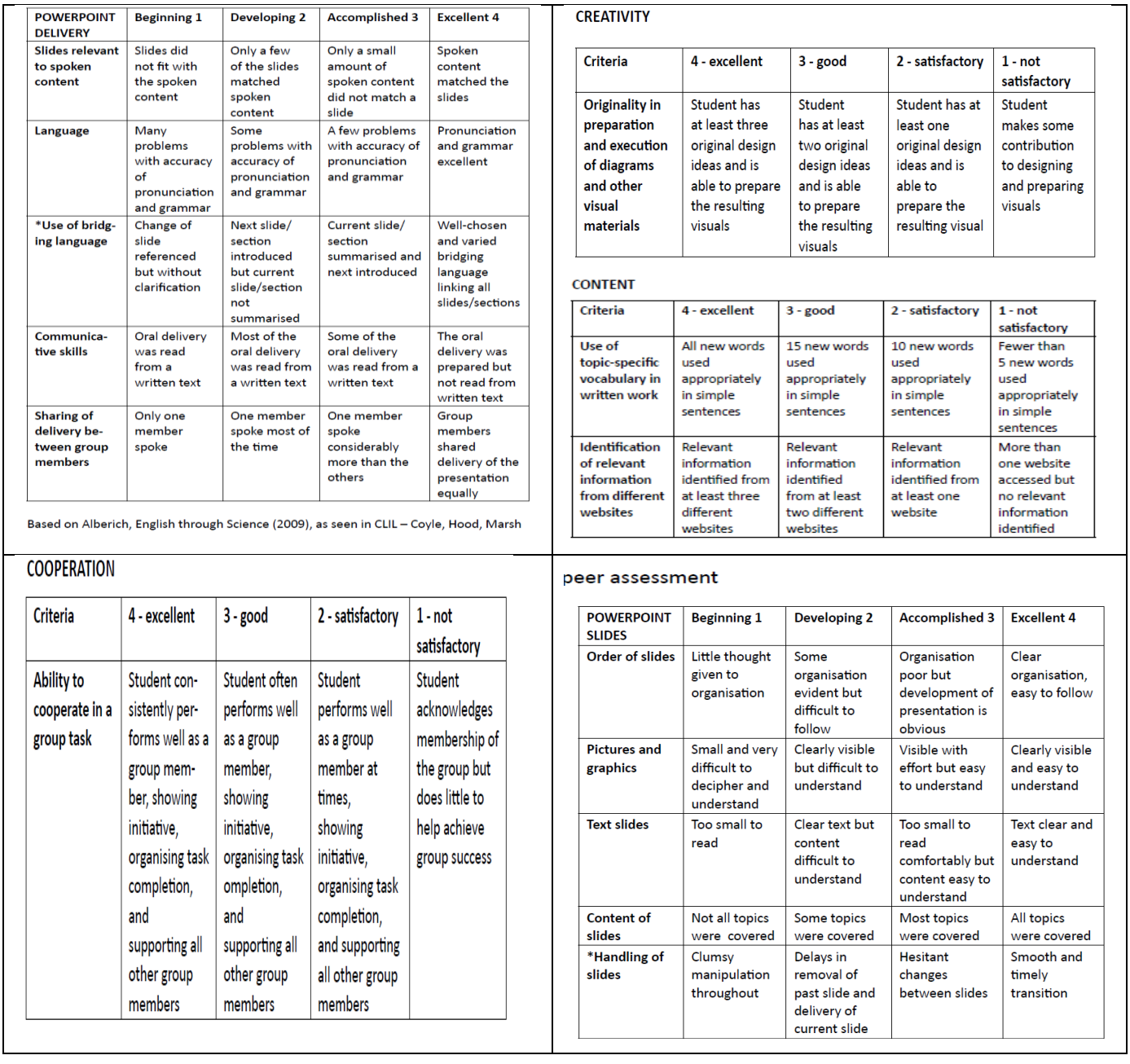
Manifestarea a cuprins două exemple de bune practici în susținerea prezentărilor cu mesaj informativ-educativ, pe format corporatist, *Employment in the Field*, Dan Carciumaru, HR EURALIS, și *Healthy Lifestyles*, Gabriela Andreiașu, UPB POSDRU expert. In pauză, participanții au vizitat standurile sponsorilor și o expozitie de carte. S-au vizionat apoi posterele grupate în secțiunile: *Rural life communities across space and time* și *Economics*. Apoi s-au derulat șase secțiuni paralele de prezentări urmate de o masa rotunda mai tirziu: Business case studies and rural development; Management and marketing; Agritourism travelling; Cultural treasures; Environment protection; Traditional cuisine and catering.

S-au implicat limbile străine puse la dispoziție în predare-învățare de facultatea noastră (engleză, franceză, spaniolă, italiană, germană, rusă și română, fie în prezentări, fie în postere), iar studenții au conștientizat valoarea oportunităților de studiu din USAMV MIEADR ca unică facultate de profil non-filologic, axată pe business-engineering-tourism, care asigură două limbi străine predate simultan pe parcursul a șase semestre, adică o investiție intelectuală deosebită ce trebuie intens valorificata prin atitudini mature și practice. Cadre didactice și studenti, ne-am bucurat de progresul competențelor de comunicare și de prelucrare a informațiilor în context oficial academic, în cadrul unor prezentări diverse, pentru care autorii și îndrumătorii și-au asumat responsabilitatea și au muncit mult.

Evaluarea s-a facut de către juriul fiecărei secțiuni, compus din cadre didactice de marcă ale facultății, conform Grilelor de Evaluare UE CEFR CLIL, bine cunoscute studenților din derularea procesului didactic. Jurizarea a fost predictibila, a stimulat motivația precum și auto-mobilizarea cursantului pentru reușita; s-au diminuat părtinirea si subiectivismul, simultan cu orientarea interesului spre modelele aspirationale. Studentii au fost inclusi în juriu, pentru a fi parte a procesului, nu doar martori. Se dovedeste astfel ca sistemul CLIL

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

asigură succesul academic prin utilizarea lexicului specializat elevat, a abilităților de gîndire critică și a unui mix de limbă, cultură și elemente din lumea reală abordate interdependent in curriculum.



POWERPOINT DELIVERY	Beginning 1	Developing 2	Accomplished 3	Excellent 4
Slides relevant to spoken content	Slides did not fit with the spoken content	Only a few of the slides matched spoken content	Only a small amount of spoken content did not match a slide	Spoken content matched the slides
Language	Many problems with accuracy of pronunciation and grammar	Some problems with accuracy of pronunciation and grammar	A few problems with accuracy of pronunciation and grammar	Pronunciation and grammar excellent
*Use of bridg-ing language	Change of slide referenced but without clarification	Next slide/ section introduced but current slide/section not summarised	Current slide/ section summarised and next introduced	Well-chosen and varied bridging language linking all slides/sections
Communica-tive skills	Oral delivery was read from a written text	Most of the oral delivery was read from a written text	Some of the oral delivery was read from a written text	The oral delivery was prepared but not read from written text
Sharing of delivery be-tween group members	Only one member spoke	One member spoke most of the time	One member spoke considerably more than the others	Group members shared delivery of the presentation equally

Based on Alberich, English through Science (2009), as seen in CLIL – Coyle, Hood, Marsh

CREATIVITY

Criteria	4 - excellent	3 - good	2 - satisfactory	1 - not satisfactory
Originality in preparation and execution of diagrams and other visual materials	Student has at least three original design ideas and is able to prepare the resulting visuals	Student has at least two original design ideas and is able to prepare the resulting visuals	Student has at least one original design ideas and is able to prepare the resulting visual	Student makes some contribution to designing and preparing visuals

CONTENT

Criteria	4 - excellent	3 - good	2 - satisfactory	1 - not satisfactory
Use of topic-specific vocabulary in written work	All new words used appropriately in simple sentences	15 new words used appropriately in simple sentences	10 new words used appropriately in simple sentences	Fewer than 5 new words used appropriately in simple sentences
Identification of relevant information from different websites	Relevant information identified from at least three different websites	Relevant information identified from at least two different websites	Relevant information identified from at least one website	More than one website accessed but no relevant information identified

COOPERATION

Criteria	4 - excellent	3 - good	2 - satisfactory	1 - not satisfactory
Ability to cooperate in a group task	Student con-sistently per-forms well as a group mem-ber, showing initiative, organising task completion, and supporting all other group members	Student often performs well as a group member, showing initiative, organising task ompletion, and supporting all other group members	Student performs well as a group member at times, showing initiative, organising task completion, and supporting all other group members	Student acknowledges membership of the group but does little to help achieve group success

peer assessment

POWERPOINT SLIDES	Beginning 1	Developing 2	Accomplished 3	Excellent 4
Order of slides	Little thought given to organisation	Some organisation evident but difficult to follow	Organisation poor but development of presentation is obvious	Clear organisation, easy to follow
Pictures and graphics	Small and very difficult to decipher and understand	Clearly visible but difficult to understand	Visible with effort but easy to understand	Clearly visible and easy to understand
Text slides	Too small to read	Clear text but content difficult to understand	Too small to read comfortably but content easy to understand	Text clear and easy to understand
Content of slides	Not all topics were covered	Some topics were covered	Most topics were covered	All topics were covered
*Handling of slides	Clumsy manipulation throughout	Delays in removal of past slide and delivery of current slide	Hesitant changes between slides	Smooth and timely transition

Figura 1. Grile de Evaluare, cf. Alberich *English through Science, 2010*

Lucrările studentilor, publicate în volum, sînt însoțite de date privind redactarea prezentărilor, posterelor si exprimărilor de opinii în dezbateri. În acest context, CLIL ca abordare didactică nouă a demonstrat caracteristici constructive, facilitind structurarea

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

conținutului și comunicarea. A devenit evident că profesorii trebuie să dovedească în mod constant o solidă ancorare în domeniul științific predat, în management, în studii sociale, precum și in comunicarea intr-o limbă straină de mare circulatie pentru a preda si evalua cu succes in sistem CLIL.

Organizarea simpozionului studentesc a pornit de la următoarele idei:

- Intenția didactică de a pune în aplicare formatul internațional standard de reuniune științifică.
- Furnizarea unor modele de buna practică simultan cu exersarea abilităților de comunicare oficială (discurs logic și persuasiv) in context favorabil, cu stress minim, util pentru viitoarea carieră.
- Concurența fair-play între echipe de studenti; prezenta profesorilor ca facilitatori și juriu capabil să ghideze, sa consilieze și sa împărtășească bucuria succesului cursanților.
- Studenții și cadrele didactice participă la formate intelectuale similare, indiferent de generatie, demonstrind know-how, atitudine, marketing de imagine proprie și strategii asemănătoare de self- management pe piața locurilor de muncă. Toate generațiile se confruntă deci cu aceleași standarde și formate previzibile, intr-o lume globală, multiculturală.
- Prin experiența personală, studentii își dau seama că nu există substitut pentru munca si pregătirea temeinică: în cele din urmă trebuie să își asume întreaga responsabilitate pentru propriile realizări.
- Ca profesori de comunicare in limbi străine, am avut ca scop exersarea prelucrarii datelor pe format poster și PowerPoint, cu structuri și modele lingvistice adecvate.
- O atenție deosebită a fost acordată selecției de informații și stabilirii priorităților, axate pe cuvinte cheie, evitându-se astfel memorarea sau doar citirea cu voce tare a diapozitivelor.
- Ca activitate reglementată în toate universitățile, simpozionul studentesc facilitează formarea de rețele cross-currriculare între departamente și discipline academice, fiind cu atit mai eficiente cu cit sint conectate cu activitatea cercurilor științifice universitare.
- Disciplina, gestionarea responsabilă a continutului si a dialogului, s-au aplicat in respectarea intervalul de vorbire dat (zece minute).

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

- S-au cultivat abilitățile de munca în echipă; onestitatea a fost o prioritate: nu se sabotează munca altcuiva, nu se accepta laude nemeritate, se combat plagiatul și atitudinile academice lipsite de etică, se face marketing reciproc pentru produsele echipei, se străduieste fiecare sa fie cit de bun poate si invata din greseli; indiferent de rata de succes, experienta de invatare si exersarea au fost tinte atinse.
- Transmiterea mesajului a fost primordiala, nu copleșirea publicului cu multe date (i)relevante.
- A fost vizată cultivarea atitudinii mature de învățare pe tot parcursul vieții pentru accesarea pieței globale a locurilor de muncă; s-au dezvoltat abilități de prelucrare a conținuturilor și s-au exersat negocieri ale celor mai bune soluții impreuna cu toti colegii din echipa.
- Studierea și prezentarea conținutului diapozitivului in scheme, precum și utilizarea de organizatori vizuali pentru a reprezenta grafic conexiunile logice între concepte și procese creează un limbaj universal, bine înțeles și acceptat ca atare la nivel mondial, în orice disciplină, în orice cultură, constituind o componentă intrinsecă a comunicării interculturale și a învățarii pe tot parcursul vieții pentru asigurarea succesului în carieră.
- Competenta comunicatională in limba straina și in prelucrarea datelor au fost abilități esențiale pentru documentare, cercetare, informare, actualizare de date, accesarea de cursuri de perfecționare, toate crescind potentialul de angajare și perspectivele de promovare ale viitorilor absolventi.

Studiul a avut ca scop secundar configurarea unui cadru unitar de analiză a evolutiei practicilor didactice din licee, universităţi şi centre de învăţare a limbilor străine pentru adulţii tineri, în vederea identificării potenţialului pedagogic al strategiilor de învăţare-evaluare utilizate. In acest sens s-a evidenţiat implementarea tehnicilor alternative de evaluare şi apoi s-a semnalat utilitatea Paşaportului Lingvistic destinat atît profesorilor cît şi tinerilor utilizatori.

In urma derularii evenimentului am constatat urmatoarele:

- O treime dintre participanţi nu au întimpinat dificultati in pregatirea prezentarii in limba straina; o zecime au spus că au făcut faţă mai greu, avînd nevoie de atenţie şi de sprijinul dicţionarului, fiindcă vocabularul de care dispuneau nu era suficient de bogat şi variat pentru a susţine un dialog interactiv în condiţiile folosirii structurilor gramaticale necesare. Obiectivi, unii au menţionat folosirea limbii străine doar pentru

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

e-mail şi navigare pe Internet, context incomparabil mai usor decit interactiunea orala oficiala. Alte dificultati enumerate au fost: timpul scurt, oboseala, insuficienta concentrare şi motivaţie, probleme lexicale/gramaticale neclar/parţial explicate, alături de subiectivismul evaluării orale, dificultatea crescînda a cerinţelor şi standardelor de performanţă, formatul complex de comunicare, precum şi convenţiile de dialog formal insufucient exersate.

- Deşi susţin că au un stil de muncă intelectuală deja cristalizat, studentii nu îl dovedesc în practică, în situaţiile concrete demonstrînd mai degrabă că învaţă în salturi şi că la documentare se pierd în detalii, omiţînd să dea atenţie schemei logice de ansamblu. Nestudiind conştiincios şi neaprofundînd consecvent, nu pot avea un antrenament intelectual eficient, de ale cărui rezultate să beneficieze în nivelul superior de instruire sau în viitoarea carieră.
- Se pare că studenţii citesc tot mai puţină beletristică, pe care o apreciază şi o receptează de multe ori distorsionat pe cale mediată (filme, ediţii prescurtate, adaptări sau rezumate), ceea ce constituie un impediment in exprimare, atit in limba materna, cit si in limba straina.
- Simpozionul a fost un bun prilej de auto-cunoaştere, de îndemn la muncă sistematică şi coerentă.
- Evenimentul a creat stereotipuri pozitive în învăţare: exersare, recapitulare, auto-evaluare,reflectie. Punctul de referinţă devine realitatea comunicării la locul de muncă, deci programa academică centrată pe limbaje de specialitate, pentru care absolvenţii de liceu care vin nu sînt deloc pregătiţi.
- În privinţa concordanţei intre continuturile studiate la comunicarea in limba straina, evaluare si necesitatile viitoarei cariere, studenţii au apreciat ca ea exista şi se coreleaza cu experienţa limbii străine vorbite cotidian. Pornind de la latura profesională, au apreciat ca o mai eficienta explicare a gramaticii şi creşterea experienţei de conversaţie constituie măsuri oportune.
- Stilul de muncă intelectuală al studentilor trebuie să permită un nivel ridicat de autonomie în învăţare, transfer de cunoştinţe&deprideri&tehnici de abordare şi vizează articularea unui sistem integrat de competenţe pentru ca noile demersuri didactice să poată asigura latura interactivă şi participativă în predare, iar accentul să cadă pe învăţarea flexibilă şi dinamică, bazată pe cooperare şi cercetare, pe exersarea

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

gîndirii critice, independente, şi pe stimularea expresivităţii şi creativităţii, mult mai utile din perspectiva integrării active în contextul profesional viitor.

- Strategia didactică va muta accentul de la *a şti* la *a folosi*, cultivînd competenţele de specialitate (cunoştinţe, abilităţi, atitudini, valori), spre a dezvolta armonios personalitatea şi a creşte eficienţa în predare/învăţare/evaluare, conform gradului de participare a educabilului la propria sa formare. Implementarea metodelor active moderne în procesul didactic, concomitent cu instruirea şi perfecţionarea profesorilor în acest sens, vor conduce la obţinerea unor generaţii de absolvenţi capabili să facă faţă provocărilor curente şi apţi să evolueze profesional pe tot parcursul vieţii.
- Elaborarea unui set de bune practici va facilita integrarea activă a competenţelor de limbă străină dezvoltate în contexte formale şi informale, ceea ce va conduce la o sporire semnificativă a calităţii comunicării şi competenţei profesionale la locul de muncă.
- Manualele sînt un partener de studiu modern, care îl învaţă pe elev cum să înveţe. Este imperios necesara utilizarea celor nou aparute, concepute si pilotate de universitati prestigioase din UK si USA, care reflecta limba vorbita acum si modalitatea contemporana de redactare a corespondentei administrative si financiare in cadrul international global.
- Impulsionati de simpozion, studentii manifestă un interes mai clar definit pentru modalităţile de testare şi certificare internationala a abilităţilor de limbă străină pentru studii şi viitoarea carieră.
- Simpozionul a fost legat de nivelul preocupărilor tipice vîrstei, entertainment and travelling, utile pentru o comunicare normală pe teme de interes general, dar insuficient conectată la necesităţile de dialog profesional autohton.
- Programa de limbă străină poseda suficiente elemente de educaţie în spiritul valorilor, democraţiei şi multiculturalităţii, disciplina compensind alte compartimente de curriculum. Programa nu se mai axează pe un studiu concentric al gramaticii, ci pe alcătuirea unui inventar de funcţii comunicaţionale. Se selectează conţinuturile în funcţie de frecvenţa utilizării lor, nu conform unor criterii lingvistice structurale. Succesiunea secvenţelor didactice şi a conţinuturilor studiate este deci în concordanţă cu interesele educabililor, cu frecvenţa utilizării şi cu necesităţile

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

comunicaţionale. Activităţile de învăţare vor trebui proiectate pornind de la criteriile de evaluare din Paşaportul Lingvistic European, pentru a asigura performanţa dezirabilă; în privinţa deprinderilor, relevante devin ascultatul şi producţia orală coerentă, în detrimentul cititului şi scrisului, ajunse pe locul doi.

- Evaluarea se centrează pe adecvarea comunicaţională şi pe gradul de acceptabilitate a enunţului generat, nu pe producţia de propoziţii corecte din unghi formal, iar activitatea nu mai e centrată pe profesor, ci pe student; elevul e activ şi lucrează cu partenerii săi, eliminînd absorbţia pasivă de date. Atitudinea cadrelor didactice faţă de procesul instructiv–educativ se modifică în sensul eficientizării prin implementarea pe scară largă a lucrului în perechi, pe echipe, la proiecte, în jocuri de rol, prin instituirea portofoliilor si a învăţarii prin descoperire şi prin cooperare. Receptarea, producerea, organizarea şi revizuirea sedimentării achiziţiilor lingvistice se succeda în ritm natural, nu impus artificial din perspectivă didactică.
- Simpozionul a diversificat metodele de exersare a deprinderilor şi a stilului intelectual precum şi contributia critică alaturi de cooperarea constructivă în relaţia profesor – cursant. Sînt manifestate creativitatea, cultura generală si personalitatea cadrului didactic.
- Motivaţia pragmatică va juca un rol mai important în achiziţia limbilor străine
- S-a remarcat dificila corectare a celor care învaţă sub influenţa limbii române, dar adoptă şi greşelile de tip interlanguage ale altora, din expunerile media; acestea provin din statutul de *lingua franca* al englezei, studiate de mulţi vorbitori, involuntar păstrîndu-se astfel trăsături lingvistice native (accent, frazare, topică, tipare gramaticale, clişee idiomatice), care generează noi variante de limbă, numite generic *Englishes*; globalizarea culturii pop facilitează procesul. Erorile inter-language provin din: transfer lingvistic de reguli, tipare şi sub-sisteme din limba maternă în limba străină care se studiază; transfer eronat al unor deprinderi de învăţare; strategii de achiziţie lingvistică aplicate unui conţinut inadecvat; supra-generalizarea nejustificată a unor deprinderi de comunicare, de adresare, de asamblare semantică şi gramaticală din idiomul matern.
- Apare un nou echilibru între inductiv şi deductiv în învăţarea limbilor străine; se va exersa în mai mare măsură gîndirea critică, logică, structurată, flexibilă şi

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

creativă. Exersarea se face în contexte plăcute şi relevante, capabile să genereze o comunicare reală, neregizată.

- Impedimente de natură emoţională (timiditate sau inadecvare la echipă) au solicitat din plin tactul educatorului. Coroborînd datele, a rezultat, în mod surprinzător, dar plauzibil, că factorii generatori de mare stress în comunicare au fost cei sociali, nu cei intelectual-academici.
- Erorile au fost privite cu toleranţă, ca stadii de învăţare; nu s-au corectat imediat, pentru fluenţa.
- Simpozionul a aratat rolul pozitiv al activităţilor extra-şcolare în completarea învăţarea din clasă si a reliefat necesitatea includerii in curriculum a cursurilor de *Time Management* şi S*tudy Skills*, precum şi antrenarea unor astfel de deprinderi în comunităţi educationale şi în cluburi studenţeşti.
- Simpozionul studentesc a aratt ca e necesara organizarea expunerii mai intense la surse lingvistice native (media, dialog, corespondenţă) precum si cultivarea spiritului constructiv şi a autonomiei în învăţare prin feedback constant şi evaluare pozitivă.
- In cadrul evenimentului Internet-ul a facilitat învăţarea independentă tip *self-access.*
- Participantii la simpozion, asemenea majoritatii studenţilor autohtoni, au întîmpinat dificultăţi în implementarea formatelor internaţionale de cercetare si in citarea standard, pentru a evita plagiatul.
- Ca profesori, am dorit promovarea prin simpozion a învăţării strategice, cu accent pe scopurile de perspectivă şi pe metodele de studiu productive şi durabile, axate pe comportamente superioare, nu exclusiv pe memorare, import de concepte şi imitare de atitudini.
- Comunicarea ineficientă realizată de educabil în limba străină e corelată pozitiv şi proporţional cu gradul rudimentar de funcţionare a reţelei de sprijin elev/profesor/colegi de clasă şi familie, eventual.

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

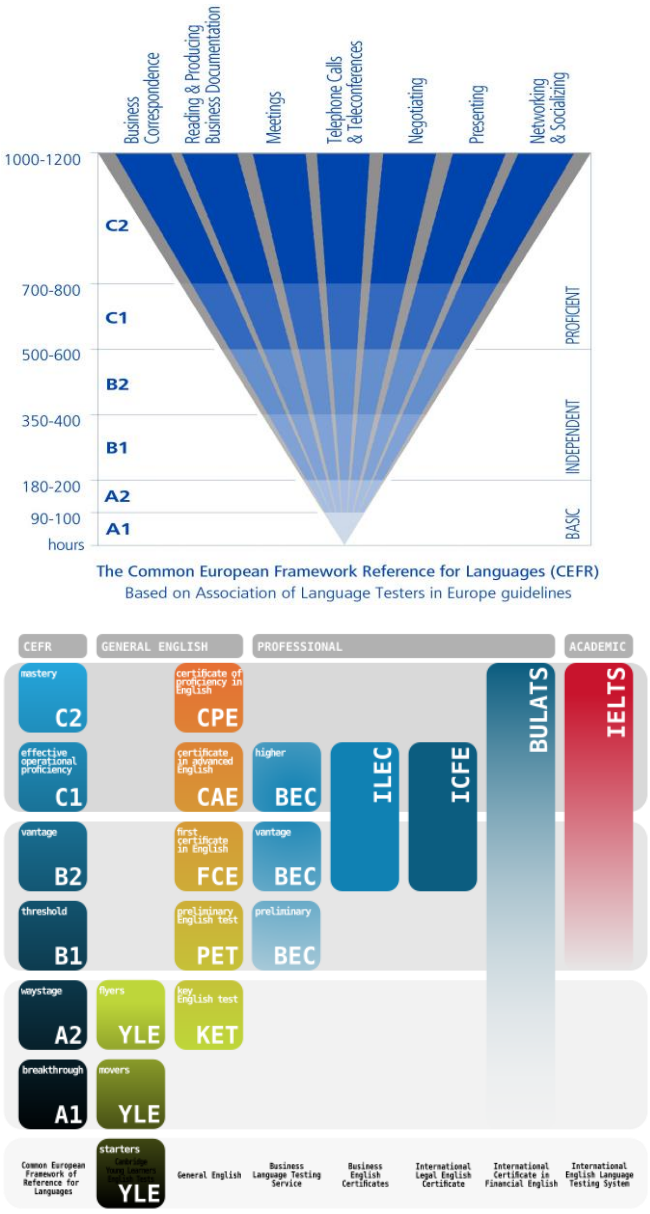


Figura 2. Standardele europene CEFR pentru competenţele lingvistice si o minimă echipare cu lexic pe teme/domenii profesionale: legal, medical, business, cf. www.developingteachers.com

- Studenţii au putut opta pentru strategii diverse, dintr-o gamă largă pusă la dispoziţie de manual şi profesor, conştientizînd că există mai multe abordări corecte pentru acelaşi mesaj, care se poate exprima în mod flexibil.
- Devine prioritara lărgirea lucrului în echipă, inter-&intra-instituţional, precum si practicarea sistematică a algoritmilor de prioritizare a informaţiei şi de fixare a obiectivelor pentru individ şi grupul de studiu în care acesta se integrează

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

- Studiul limbii engleze aduce beneficii neexplorate la realul lor potenţial în domeniile: psihologic, educativ, socio-profesional şi viitoarea carieră, estetic, artistic, divertisment şi odihna activa.

Cercetarea a fost corelată cu introducerea Paşaportului Lingvistic Europass în ciclul superior al liceului şi în învăţământul academic, ceea ce facilitează şi omogenizează evaluarea competenţelor lingvistice în acord cu standardele europene. Implementarea sa raţionalizează evaluarea abilităţilor de comunicare şi optimizează metodologia certificarii, realizînd joncţiunea cu nivelele de calificare cerute de mediile profesionale. Folosirea Paşaportului Lingvistic în învăţământul superior şi în educaţia adulţilor e motivantă şi eficace, furnizînd un punct de reper unanim acceptat în selecţia de personal calificat, prin utilizarea Portofoliului European al Limbilor. Prin urmare, cercetarea are clare implicaţii practice, care vor fi explorate ulterior, prin identificarea de soluţii suplimentare de creştere a randamentului în exersarea deprinderilor de comunicare eficientă în limba străină şi de sistematizarea unor modele de bune practici care îmbunătăţesc performanţa.

Simpozionul studentesc a aratat că evaluarea nu vizează doar volumul de cunostinţe ci mai ales deprinderile, capacităţile şi atitudinile educabilului, concentrind atenţia pe relaţiile dintre rezultate şi procesul de instruire. Metodele şi tehnicile folosite constituie abordări tradiţionale şi moderne în metodica predării – învăţării limbii engleze şi se evidenţiază ideea că elevii şi studenţii le preferă pe cele moderne, dintre toate manifestînd predilecţie pentru metoda comunicativă. În vederea obţinerii de rezultate optime, însă, nu trebuie ignorate nici variantele tradiţionale, anumite elemente ale acestora fiind des încorporate în demersurile noi. Metodele didactice tradiţionale şi cele moderne coexistă, fiecare avînd avantaje specifice şi elemente ce pot fi oricînd utilizate cu succes în diverse combinaţii de strategii pedagogice. Abordarea eclectică e, aşadar, cea mai eficientă în predare, metodele folosite adaptîndu-se grupului de educabili. Se expun tipuri de discurs, schimbări de paradigmă în aria evaluării, orientări, tendinţe, inovaţii, ajungîndu-se la ideea că e necesară reforma evaluării, care trebuie centrată pe *abilitati de gindire de ordin superior*. Se subliniază ideea că evaluarea vizează optimizarea învăţării, nu doar sancţionarea ei. Studierea modalităţilor de autoevaluare, peer-correction, sarcini si soluţii alternative se face în scopul argumentării necesităţii trecerii de la *cultura testarii* la *cultura evaluarii*.

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

BIBLIOGRAFIE:

[1]. Bentley, K., *The TKT Course CLIL Module*, Cambridge University Press, 2010

[2]. Calabrese, I., *Cross-curricular Re-sources for Learners*, Oxford University Press, 2008

[3]. *CLIL at School in Europe*, Eurydice, 2006

[4]. Cismas, S.C., Dona, I., Andreiasu, G.I., *CLIL Supporting Academic Education in Business Engineering Management*, pp. 78-88, *Tertiary Education via CLIL in Engineering and Management*, pp.134-142, *Focus Group Analysis on Prospective CLIL Programs in USAMV MIEADR & BUCHAREST POLYTECHNIC: Advantages, Facilities and Target Student Groups*, pp. 171-179, *Mind Maps Impacting Students' Concept Processing and Presentation Strategies in Management Engineering*, p. 211-217, *Students' Learning Styles Progression in Tertiary Education*, pp. 230-236, *USAMV MIEADR 2015 Students' Scientific Symposium Assessed by CLIL Criteria*, pp. 196-206, in *Recent Research in Engineering Education, Proceedings of the 11th International Conference on Engineering Education* (EDUCATION '15) Salerno, Italy, June 27-29, 2015 Editor: Prof. Kleanthis Psarris, City University of New York, USA, Associate Editor: Dr. Claudio Guarnaccia, University of Salerno, Italy, WSEAS Press (World Scientific and Engineering Academy and Society Press).

[5]. Coleman, L, *CLIL behind the dykes; the Dutch bilingual model*, IATEFL YLSIG Journal, 2006

[5]. Coyle, D, Hood, P, Marsh, D, *CLIL: Content and Language Integrated Learning*, Cambridge University Press, 2010

[7]. Dafouz, E, Guerrini, M. (eds) *CLIL Across Edu-cational Levels*, Santillana, Madrid, 2009

[8]. Dalton-Puffer, C., *Discourse in Content and Language Integrated Learning*, John Benjamin Publishing Company, 2008

[9]. Deller, S, Price, C, *Teaching Other Subjects in English (CLIL)*, Oxford University Press, 2007

[10]. Fisher, R *Teaching Children to Learn*, Nelson Thornes, Cheltenham, 2005

[11]. Gibbons, P, *Scaffolding Language, Scaffolding Learning*, Heinemann, Portsmouth, 2002

[12]. Hall, D, *Assessing the Needs of Bilingual Pupils*, David Fulton Publishers, London, 2001

[13]. Johnstone, R, McKinstry, R, *Evaluation of Early Partial Immersion*, www.scilt.stir.ac.uk/ projects/evaluationwr/doc, 2008

[14]. Marzano, R.J, Pickering, D, Pollock, J, *Class-room Instruction that Works*, Association for Supervision and Curriculum Development, VA Alexandria, 2001

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)

[15]. Mehisto, P, Frigols, MJ, Marsh, D, *Uncovering CLIL*, Macmillan, 2008

[16]. Van de Craen, P, Mondt, K , Allain, L, Gao, Y, *Why and How CLIL Works*, www.univie.ac.at/ Anglistik/Views_0703.pdf (Vienna English Working Papers Vol. 16), 2008

[17]. www.CambridgeESOL.org/exams/teaching-aw ards/clil.html

BDD-V2058 © 2015 Arhipelag XXI Press
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.34 (2026-11-14 00:06:29 UTC)